

(N^o 15.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

**Proposition de loi relative à la réparation
des dommages aux personnes et aux
biens subis par faits de guerre.**

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Six ans après les destructions de 1940 et dix-huit mois après la libération, de nombreux sinistrés vivent toujours au milieu des ruines. Des blessés et des malades, civils et militaires, n'ont encore touché aucune indemnité; certains d'entr'eux vivent même de la charité publique! La présente proposition de loi a pour but de mettre fin à cette situation.

Baron R. DE DORLODOT.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

**Wetsvoorstel betreffende het herstel der
schade aan personen en aan goederen
ondergaan door oorlogsfeiten.**

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Zes jaar na de verwoestingen van 1940 en achttien maand na de bevrijding, leven talrijke geteisterden nog steeds te midden van puinhoopen. Zieken en gewonden, burgers en militairen, hebben nog steeds geen vergoeding ontvangen; sommigen moeten zelfs leven van openbare liefdadigheid. Dit wetsvoorstel bedoelt daar een eind aan te maken.

**Proposition de loi relative à la réparation
des dommages aux personnes et aux
biens subis par faits de guerre.**

ARTICLE PREMIER.

Les citoyens belges, propriétaires d'immeubles ou de meubles, détruits ou endommagés du fait de la guerre recevront, dans le plus bref délai possible, et en tous cas avant la fin de l'année 1946, une indemnité compensatoire leur permettant de rétablir leurs biens dans l'état où ils se trouvaient au 10 mai 1940, sous déduction de la vétusté qui se serait normalement produite entre le 10 mai 1940 et la date de versement de l'indemnité.

ART. 2.

Les citoyens belges ayant subi un dommage corporel quelconque du fait d'un acte de guerre pendant la période s'étendant du 1^{er} septembre 1939 au 8 mai 1945, notamment les prisonniers militaires ou politiques, les déportés et ceux qui sont restés au pays seront indemnisés du dommage subi. L'indemnisation devra se faire au plus tard avant le treizième mois qui suivra la promulgation de cette loi.

ART. 3.

Les citoyens belges ayant supporté la réquisition de biens du fait des armées ou des gouvernements ennemis ou alliés et ceux qui ont été victimes de pillages recevront une indemnité leur permettant de remplacer l'objet disparu au prix que le remplacement exigera au moment où l'indemnité sera versée. L'indemnisation devra se

**Wetsvoorstel betreffende het herstel der
schade aan personen en aan goederen
ondergaan door oorlogsfeiten.**

EERSTE ARTIKEL.

De Belgische Staatsburgers, eigenaars van onroerende of roerende goederen, vernield of beschadigd naar aanleiding van den oorlog, zullen, binnen den kortst mogelijken termijn, en in alle geval vóór het einde van het jaar 1946, een vergoedende schadeloosstelling ontvangen, die hen in staat stelt hun goederen te herstellen in den toestand waarin zij zich bevonden op 10 Mei 1940, met aftrekking van de slijtage die normaal zou voorgekomen zijn tusschen 10 Mei 1940 en den storingsdatum van de vergoeding.

ART. 2.

De Belgische Staatsburgers die eenigerlei lichamelijke schade hebben ondergaan naar aanleiding van een oorlogsdaad gedurende het tijdstip gaande van 1 September 1939 tot 8 Mei 1945, namelijk de politieke of de krijgsgevangenen, de weggevoerden en degenen welke in het land zijn gebleven, zullen vergoed worden voor de geleden schade. De schadeloosstelling zal moeten geschieden ten laatste vóór de dertiende maand die volgt op de uitvaardiging van deze wet.

ART. 3.

De Belgische Staatsburgers die op-eischung hebben ondergaan van goederen door het feit van de vijandelijke of geallieerde legers of regeeringen en degenen die slachtoffer zijn geweest van plunderingen, zullen een vergoeding ontvangen die hen in staat stelt het verdwenen voorwerp te vervangen tegen den prijs welke de vervanging

faire au plus tard dans les douze mois qui suivront la promulgation de la loi.

ART. 4.

Les mesures d'application de la présente loi seront réglées par arrêté royal.

Baron R. DE DORLODOT.

vergt op het oogenblik dat de vergoeding zal gestort worden. De schadeloosstelling zal moeten geschieden ten laatste binnen twaalf maanden die volgen op de uitvaardiging van de wet.

ART. 4.

De toepassingsmaatregelen dezer wet worden bij koninklijk besluit geregeld.